

# Le nom de Jésus



# Le nom de Jésus

<b>Composition du nom</b>	<b>3</b>
<b>Annexe</b>	<b>3</b>
<b>Liens</b>	<b>9</b>

## Composition du nom

3 [e]	1931 [e]	3117 [e]	3068 [e]	3467 [e]		3091 [e]	413 [e]
'et-	ha·hū	bay·yō·wm	Yah·weh	way·yō·wō·ša'		yə·hō·wō·šu·a'	'e
אֶת	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	וַיִּשְׁעֵ	30	יְהוֹשֻׁעַ	עַל-
-	that	the day	the LORD	and saved		Joshua	unt
Acc	Pro	Noun	Noun	Verb		Noun	Pre

La première partie de YaH WeH יְהוָה une fois accoler à Wa Sh A וַיִּשְׁעֵ va donner YeHo WeH Sh A יְהוֹשֻׁעַ, puis par diminution Ye Weh Sh A יֵשׁוּעַ.

## Annexe

Il est donc facile pour nous de comprendre comment Pierre dit dans les Actes : « car il n'y a sous le ciel aucun autre nom donné aux hommes, par lequel nous puissions être sauvés » (Actes 4, 12). Dans l'utilisation du verbe « sauver », il y a une référence explicite à la signification hébraïque du nom de Jésus (Jeshua) qui signifie précisément « Dieu sauve ». Par conséquent, le nom de Jésus est déjà en soi une prière d'invocation et/ou d'action de grâce. La tradition, encore vivante aujourd'hui dans l'Orient chrétien, de la « prière du Nom » remonte aux tout premiers siècles, c'est-à-dire à la répétition constante du nom de Jésus, ou d'une formule d'invocation qui le contient. L'invocation « Seigneur Jésus, Fils du Dieu vivant, aie pitié de moi, pécheur », et ses variantes, sont appelées la « prière de l'esichia », c'est-à-dire de la « paix du cœur ».

<https://www.jesuits.global/fr/2021/01/03/sur-le-nom-de-jesus/#:~:text=Dans%20l'utilisation%20du%20verbe,ou%20d'action%20de%20gr%C3%A2ce.>

## LE NOM DE JÉSUS

L'encyclopédie catholique affirme que « le mot Jésus est la forme latine du grec *Iesous*, qui est à son tour la translittération de l'hébreu *Jeshua* ou *Joshua*, ou encore *Jehoshua*, ce qui signifie "[Dieu] est le salut" ».

Le *Catéchisme de l'Église Catholique* ajoute que « Jésus veut dire en hébreu : "Dieu sauve". Lors de l'Annonciation, l'ange Gabriel lui donne le prénom de Jésus, exprimant à la fois son identité et sa mission ». (CEC 430)

Ce nom était courant dans l'Ancien Testament et à l'époque de la naissance de Jésus. Il est étroitement lié au nom de « Josué ». Pour cette raison, la figure de Josué, dans l'Ancien Testament (*Livre de l'Exode*) est souvent considérée comme une préfiguration de Jésus qui conduira le peuple de Dieu dans la vraie Terre Promise.

<https://fr.aleteia.org/2018/01/16/que-signifie-le-nom-de-jesus/>

Le nom de Jésus, annoncé à Joseph et Marie par les anges (Matthieu 1,21 ; Luc 1,31), signifie "Yahvé sauve" ou "Yahvé est le salut". Translitéré de l'hébreu et de l'araméen, ce nom est Yeshua. Ce mot est une combinaison de Ya, une abréviation de Yahvé, le nom du Dieu d'Israël (*Exode 3:14*) ; et du verbe yasha, qui signifie "délivrer" ou "sauver".

L'orthographe française de l'hébreu Yeshua est Josué. Mais lorsqu'il est traduit de l'hébreu en grec koine, la langue originale du Nouveau Testament, le nom Yeshua devient Iesous. En français, Iesous devient Jésus. Ainsi, Yeshua et, de manière correspondante, Josué et Jésus signifient "Yahvé sauve" ou "le Seigneur est le salut".

<https://www.gotquestions.org/Francais/signification-du-nom-Jesus.html>



### Étymologie [ modifier le wikicode ]

(Date à préciser) Juxtaposition de *Jésus* et de *Christ*.

- *Jésus* vient du grec ancien Ἰησοῦς, *Iēsoús*, lui-même issu du prénom hébreu ancien יֵשׁוּעַ, *Iēshua* (et a la même racine que *Josué*). Ce mot signifie « Dieu sauve » ou « Dieu délivre ».
- *Christ* vient du grec ancien χριστός, *khristós*, lui-même traduit de l'hébreu ancien מָשִׁיחַ, *maschiah* (« messie »). Il désigne une personne ointe, c'est-à-dire bénie ou choisie par Dieu.

(Vers 980) *Jhesu Crist* (La Passion du Christ).

<https://fr.wiktionary.org/wiki/J%C3%A9sus-Christ>



## LE NOM DE JÉSUS

**JOSUÉ**, nom biblique, variante de **Jesua**, représente la traduction latine de l'hébreu **Iehossua** ou **Yehosshua**, contracté en **Iessuha** ou **Yeshua**, « Yah est généreux, Yah est (ou donne) le secours », c'est-à-dire « Dieu est le secours ». Le nom a été popularisé par Josué, le serviteur de Moïse, qui introduisit, d'après l'ancien Testament, les Israélites en Terre promise. La nom de baptême **Jésus**, très courant dans la péninsule ibérique sous la forme **Jesús**, est la forme grecque de **Josué** (en basque le prénom, « inventé » par Sabino Arana Goiri, traduisant **Jésus** est du reste **Josu** : « **JOSU-ixen deuna datorr Jheossuany'etik** »<sup>2</sup>). C'était également le nom de

<sup>2</sup> Arana Goiri, 1897, **Obras Completas**, p. 983.

Barabbas d'après l'Evangile selon Matthieu 27 : « 15 A chaque fête, le gouverneur avait coutume de relâcher à la foule un prisonnier, celui qu'elle voulait. 16 On avait alors un prisonnier fameux, qui s'appelait Jésus Barabbas. 17 Pilate demanda donc à la foule rassemblée : 'Qui voulez-vous que je vous relâche, Jésus Barabbas ou Jésus qu'on appelle Messie ?' ». De nombreux manuscrits omettent le mot **Jésus** devant **Barabbas**. Le nom de **Josué** était peu employé par les Juifs de Bayonne où il apparaît sous plusieurs graphies : **Jehosüe**, **Jeosuahan**, **Jeosuan**, **Jéosuha**, **Jeosuhan**.

<https://artxiker.ccsd.cnrs.fr/artxibo-00347039/document>

Stephen Katz, Chief of Station at the Washington D.C. branch of Jews for Jesus, describes thus the “evangelistic or pre-evangelistic messages” of a campaign carried out in Israel in 2008, in which the main slogan was: **Yešū = Yešua' = Yešū'ah** (salvation):

- Jesus' real name is Yeshua (not Yeshu).
- He is not a foreigner, but one of us.
- His name means salvation.
- He can answer your deepest concern: the need for security.<sup>73</sup>

An interview with David Neuhaus, Patriarchal Vicar for Hebrew speaking Catholics, broadcasted on Israeli television in 2011:

## LE NOM DE JÉSUS

<https://hal.science/hal-03709488/document>

### Étymologie et signification du prénom Jesus

C'est un prénom d'origine hébraïque. Jésus veut dire « Dieu sauve ».

<https://www.magicmaman.com/prenom/jesus.2006200.13460.asp>

---

### Que signifie le nom de « Jésus » ?

Donné par l'Ange à l'Annonciation, le nom de « Jésus » signifie « Dieu sauve ». Il exprime son identité et sa mission, car « c'est Lui qui sauvera son peuple de ses péchés » (Mt 1, 21). Pierre affirme qu'« il n'y a pas sous le ciel d'autre nom par lequel nous puissions être sauvés » (Ac 4, 12).

[Pour en savoir plus](#)

<https://www.cursillos.ca/formation/documents/compendium-quest-foi/catquest081-082.htm>

**Josué** (en hébreu יְהוֹשֻׁעַ (Yěhōshúaʿ), qui signifie "YHWH a sauvé"), ou **Josué fils de Noun** (יהושוע בן נון), est un personnage biblique du Livre de l'Exode et surtout du Livre de Josué.

<https://fr.wikipedia.org/wiki/Josu%C3%A9>

Le nom de Jésus, assez fréquent chez les Juifs, devait s'écrire en hébreu Yehôchoua ou Y échoua ; il se rattache à la racine yâcha'="sauver, et signifie probablement « JHVH sauve ». Suivant la coutume juive, qui faisait suivre le nom personnel de celui du père ou de celui du lieu d'origine ou d'habitation et quelquefois des deux, le nom complet était « Jésus de Nazareth » (Mr 1:24 10:47 14:67) ou même « Jésus de Nazareth, le fils de Joseph » (Jn 1:46). Christ, en grec Christos, équivaut à l'hébreu Mâchiakh--Omt, ou Messie. Après la mort de Jésus, cette appellation devint d'un usage courant dans l'Église pour le désigner, à tel point qu'elle fut bientôt employée comme un nom. A l'origine c'était un titre, qui signifiait « oint » : Saül, David sont appelés « oints de l'Éternel » (2Sa 1:14 19:21) ; la même expression est appliquée dans l'A. T. au grand-prêtre, à Israël et même au roi Cyrus (Ps 105:15, Esa 45:1). Dans les temps proches de l'ère chrétienne et au temps de Jésus, elle fut réservée par excellence à l'envoyé divin que, sur la promesse des prophètes, le peuple juif attendait. Déjà, lors des sombres jours de 735 av. J. -C, alors que les flots de l'armée ennemie battaient les portes, le prophète Ésaïe avait en effet proclamé la venue prochaine d'un Emmanuel, dont la naissance serait un signe de salut pour Israël (Esa 7:14 9:1-6 11:1-9, Mic 5:1-8). L'envoyé de Dieu, un descendant du roi David, était dépeint dans ces textes comme un chef de peuples, juste et fort, qui affermirait le trône d'Israël et étendrait sa domination ; prophétie reprise par Jérémie (Jer 23:5,8) et Ézéchiël (Eze 34:23 et suivant). Deux autres conceptions apparaissent encore dans l'A. T. concernant cet envoyé de Dieu :

1° la croyance au retour ou à la venue d'un grand prophète, sans doute Élie (De 18:15, Mal 3:1 4:5, cf. Mr 6:15 8:28) ;

2° l'idéal du « serviteur de l'Éternel », souffrant pour les péchés du peuple, tel qu'il est décrit dans le livre du second Ésaïe (Esa 40 à Esa 55) et tout particulièrement dans le Esa 53.

<https://topbible.topchretien.com/dictionnaire/jesus-christ-noms-et-titres-de/>

# LE NOM DE JÉSUS

JESUS

Jésus signifie **Sauveur, le salut de l'éternel**. Jésus-Christ, est le Messie, le sauveur de l'humanité  
1 Timothée 1 : 15 . Pour les chrétiens, il est celui qui gouverne et dirige leur vie.

Aussi Jésus est le personnage le plus intéressant de l'histoire. Il n'a vécu que 33 ans sur cette terre (un juif de Galilée) et il a eu un impact gigantesque à l'époque des disciples, et toujours aujourd'hui dans le monde entier.

La Bible parle en détail de Jésus-Christ, de sa vie, son oeuvre, ses enseignements.

Ces livres dans la Bible qui parle de lui avec beaucoup de détails sont :

L'évangile de Mathieu le dépeint comme le roi des juifs tant attendu.

L'évangile de Marc le dépeint comme le serviteur de tous.

L'évangile de Luc le dépeint comme un sauveur plein de compassion.

L'Évangile de Jean dépeint notre relation d'amour avec lui.

<https://www.radio-rfe.com/jesus>

Ce nom est composé des deux noms hébreux. Le premier «**Yah-hu**» fait partie du nom du Tout-Puissant et est communément utilisé comme préfixe ou suffixe dans des noms hébreux. Le deuxième nom «**Shua**» est celui même du Messie et sa signification en hébreu est «**délivrance**» ou «**sauveur**». Ainsi le nom de «Yahushua» signifie littéralement le «**Sauveur de Yah**». **Il a été abrégé, comme il en est usuellement la pratique des hébreux pour usage quotidien**, en réduisant les quatres syllabes du nom «Yahushua» à trois syllabes, «**Yahshua**». Et toujours encore pour usage quotidien, il fût même encore raccourci pour être orthographié «**Y'shua**».

À l'époque contemporaine, pour rendre le nom «**Y'shua**» plus convivial à l'humanité, **des messianiques ont remplacé l'apostrophe par la lettre «e»**, étant la voyelle de la langue anglaise la moins prononcée, en lui donnant désormais l'orthographe «**Yeshua**». La voyelle «**e**» s'articule plus facilement et **met de surcroit la fausse accentuation sur la deuxième syllabe** mais le nom correct du Messie est «Yahshua». **L'accent doit rester sur le nom du Tout-Puissant, c'est-à-dire, sur la première syllabe.**

<https://www.paroles-de-vie.tk/pdf/le-nom-de-yahushua-attaque.pdf>

יהודים רבים ששמו יֵשׁוּעַ כְּמוֹ שֶׁמֻצֵּנוּ בְּעֹרָא בְּסִימָן ב' וּבְנִחְמִיָּה ג' וי"ב וּבְדִבְרֵי הַיָּמִים ב' ל"א וּלְפִי שֶׁהַיְּהוּדִים אֵינָם מוֹדִים שֶׁהוּא הָיָה הַמּוֹשִׁיעַ לְפִיכָּהּ אֵינָם רוֹצִים לְקַרְאוֹ יֵשׁוּעַ וְהִפִּילוּ הָעֵץ וְקוֹרֵין לוֹ יֵשׁוּ. גַּם יֵשׁ לומר לְפִי שֶׁהַבֵּרַת הָעֵץ קָשָׁה לְבִטָּא לְגוֹיִם. כְּמוֹ שֶׁכָּתַב רַא"ע שְׁכָל מִי שֶׁאֵינוֹ לָמַד קְרִיאַת הַחַיִּית וְהָעֵץ בְּנִצְרוֹתוֹ לֹא יִכָּל לְבִטָּא אוֹתָם כָּל יָמָיו. לְפִיכָּהּ הַגּוֹיִם אֵינָם קוֹרֵין לוֹ בְּלִשׁוֹנָם יֵשׁוּעַ אֶךְ יֵשׁוּ אוֹ יֵזוּשׁ. לְכָּהּ קוֹרֵין לוֹ הַיְּהוּדִים גַּם כֵּן יֵשׁוּ בְּלִי עֵץ.<sup>36</sup>

*Yešu* The Christians say that their messiah was called *Yešua'* by order of the angel Gabriel, for he would save the whole world from hell. And some say that this was his name by chance, for at that time, many Jews were called *Yešua'*, as we find in Ezra chapter 2,<sup>37</sup> and in Nehemiah chapters 3 and 12,<sup>38</sup> and in 2 Chronicles chapter 31.<sup>39</sup> And since the Jews do not acknowledge that he was the Savior (הַמּוֹשִׁיעַ), they do not wish to call him *Yešua'*. They therefore dropped the *ayin* and call him *Yešu*. Furthermore, it should be said that the consonant *ayin* is difficult to pronounce for Gentiles, as Rabbi Ibn Ezra wrote: whoever does not learn to read the *het* and *ayin* in his childhood, will not be able to pronounce them all of his life. The Gentiles, therefore, do not call him in their language *Yešua'*, but *Yešu* or *Yezus*. This is why the Jews also call him *Yešu* without the *ayin*.

According to Levita, Jews dropped the final *ayin* of the name *Yešua'* either in order to dissociate it from the Hebrew verb “to save” – יֵשַׁע, or under the influence of Jesus’ name in European languages, giving it thus a foreign tinge.

Second, since the nineteenth century, some scholars have supposed that *Yešu* reflects the way in which the name *Yešua'* was pronounced in Antiquity, that is, without the final guttural *ayin*. According to them, Jewish tradition therefore provides invaluable access to the way in which the historical Jesus was called by his Aramaic and Hebrew speaking contemporaries, or in Franz Delitzsch’s words: “The Talmud is also the only witness for the native accent of the name. In accordance with it, Jesus was commonly named *Yešu*.”<sup>40</sup> Similar claims may be found, for example, a century later

[https://www.academia.edu/43483188/Ye%C5%A1u\\_or\\_Ye%C5%A1ua%CA%BF\\_A\\_Sketch\\_of\\_the\\_History\\_of\\_Jesus\\_Names\\_in\\_Hebrew\\_from\\_Antiquity\\_to\\_the\\_Present](https://www.academia.edu/43483188/Ye%C5%A1u_or_Ye%C5%A1ua%CA%BF_A_Sketch_of_the_History_of_Jesus_Names_in_Hebrew_from_Antiquity_to_the_Present)



## Liens

[Pourquoi le Coran utilise-t-il le nom de ʾĪsā pour celui de Yasūʿ](#)

<https://www.meaningofthename.com/isa>

<https://www.meaningofthename.com/issa>

<https://www.meaningofthename.com/jesus>

<https://fr.wikipedia.org/wiki/Yeshoua>

[https://www.persee.fr/doc/rjuiv\\_0484-8616\\_1908\\_num\\_55\\_109\\_4877](https://www.persee.fr/doc/rjuiv_0484-8616_1908_num_55_109_4877)